

Distr.
GENERAL

A/48/625
23 November 1993
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок восьмая сессия
Пункт 107 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета (часть I) *

Докладчик: г-жа Роса Кармина Расинос де МАЛЬДОНАДО (Гватемала)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 24 сентября 1993 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок восьмой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 108а на своем 3-10, 25 и 32-м заседаниях, соответственно, 11, 12, 14, 15 и 18 октября, а также 8 и 12 ноября 1993 года. Отчет об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (А/С.3/48/SR.3-10, 25 и 32).
3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:
 - а) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации (А/48/18) 1/;
 - б) доклад Генерального секретаря о проекте программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы) (А/48/423);

* Доклад Комитета по пункту 107 будет выпущен в двух частях (см. также А/48/625/Add.1).

1/ Будет выпущен в окончательном виде в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 18 (А/48/18).

c) доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него (A/48/438);

d) доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета по ликвидации расовой дискриминации (A/48/439);

e) типовое национальное законодательство, призванное стать для государств руководством в деле принятия и совершенствования законов о борьбе с расовой дискриминацией; проект, пересмотренный Секретариатом в свете замечаний, высказанных Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях (A/48/558);

f) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 3 февраля 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/76-S/25230);

g) письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 8 февраля 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/81);

h) письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 18 марта 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/118);

i) письмо Постоянного представителя Бразилии при Организации Объединенных Наций от 4 августа 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/291-S/26242 и Corr.1 и 2);

j) письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 6 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/484-S/26552);

k) письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 12 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/496);

l) письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 25 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/48/547);

m) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 26 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/48/3);

n) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 27 октября 1993 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/48/4).

4. На 3-м заседании 11 октября с заявлением выступил помощник Генерального секретаря по правам человека (см. A/C.3/48/SR.3).

5. На 6-м заседании 14 октября с заявлением выступил Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу использования наемников для целей нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (см. A/C.3/48/SR.6).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/48/L.14

6. На 25-м заседании 8 ноября представитель Зимбабве представил от имени Анголы, Замбии, Зимбабве, Мозамбика, Намибии, Нигерии и Объединенной Республики Танзании проект резолюции, озаглавленный "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него" (A/C.3/48/L.14).

7. На своем 32-м заседании 12 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.14 путем проведения заносимого в отчет о заседании голосования 103 голосами против 1 при 46 воздержавшихся (см. пункт 12, проект резолюции I). Результаты голосования были следующими 2/:

Голосовали за: Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гондурас, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия и Ямайка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Аргентина, Бельгия, Болгария, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезии (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша,

2/ Ввиду технической ошибки Мали, проголосовавшая за проект резолюции, была неправильно занесена в отчет о голосовании в качестве воздержавшегося.

Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

8. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени Европейского союза), Соединенных Штатов Америки и Мали (см. A/C.3/48/SR.32).

В. Проект резолюции A/C.3/48/L.16

9. На 25-м заседании 8 ноября представитель Словении от имени Австралии, Австрии, Бангладеш, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Германии, Дании, Египта, Исландии, Канады, Кипра, Марокко, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Финляндии, Чешской Республики, Швеции и Эквадора представил проект резолюции, озаглавленный "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации" (A/C.3/48/L.16). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Коста-Рика и бывшая югославская Республика Македония.

10. На 32-м заседании 12 ноября представитель Словении внес устную поправку в проект резолюции, предложив заменить в пункте 3 постановляющей части выражение "с удовлетворением отмечает также" на слова "принимает к сведению".

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/48/L.16 с внесенной в него устной поправкой (см. пункт 12, проект резолюции II).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/103 от 4 декабря 1986 года, 42/56 от 30 ноября 1987 года, 43/97 от 8 декабря 1988 года, 44/69 от 8 декабря 1989 года, 45/90 от 14 декабря 1990 года, 46/84 от 16 декабря 1991 года и 47/81 от 16 декабря 1992 года,

учитывая, что Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него 3/ представляет собой важный международный договор в области прав человека и служит воплощению идеалов Всеобщей декларации прав человека 4/,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что апартеид является преступлением против человечности и представляет собой полное отрицание целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и грубое нарушение прав человека, серьезно угрожающее международному миру и безопасности,

осуждая отвратительную систему апартеида, где бы она ни существовала, а также репрессии, которые она порождает,

будучи убеждена в том, что всеобщая ратификация Конвенции или присоединение к ней, а также незамедлительное осуществление ее положений будут содействовать искоренению преступления апартеида,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него 5/;

2. выражает признательность тем государствам – участникам Конвенции, которые представили свои доклады в соответствии со статьей VII Конвенции;

3. обращается с призывом ко всем государствам, органам Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и международным и национальным неправительственным организациям активизировать свою деятельность по повышению информированности общественности путем осуждения преступлений апартеида;

4. подчеркивает важное значение всеобщей ратификации Конвенции, которая стала бы эффективным вкладом в осуществление идеалов Всеобщей декларации прав человека и других документов в области прав человека;

5. вновь призывает те государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию или присоединиться к ней без дальнейшей задержки;

6. просит Генерального секретаря активизировать свои усилия через соответствующие каналы в целях распространения информации о Конвенции и ее осуществлении, с тем чтобы содействовать дальнейшему увеличению числа государств, ратифицировавших Конвенцию или присоединившихся к ней;

7. просит также Генерального секретаря включить в свой следующий ежегодный доклад, представляемый в соответствии с резолюцией 3380 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 10 ноября 1975 года, специальный раздел об осуществлении Конвенции.

3/ Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

4/ Резолюция 217 A (III).

5/ A/48/438.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся докладов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и свои резолюции о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 6/,

подтверждая значение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которая является одним из наиболее широко признанных документов в области прав человека, принятых под эгидой Организации Объединенных Наций,

сознавая значение вклада Комитета в усилия Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и всеми другими формами дискриминации по признаку расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности,

вновь подтверждая необходимость активизации во всем мире борьбы за ликвидацию расизма и расовой дискриминации, особенно в ее наиболее жестоких формах,

подчеркивая обязательство всех государств – участников Конвенции принять законодательные, судебные и иные меры в целях обеспечения полного осуществления положений Конвенции,

учитывая Венскую декларацию и Программу действий 7/, принятые на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года, в частности раздел II.B, касающийся равенства, достоинства и терпимости,

призывая государства-участники скорейшим образом уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой к Конвенции в отношении финансирования Комитета, решение о которой было принято на совещании государств-участников 15 января 1992 года и о которой говорится в резолюции 47/111 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года,

приветствуя усилия Генерального секретаря по обеспечению временных механизмов финансирования для покрытия расходов Комитета,

подчеркивая важность обеспечения Комитету возможности для нормальной работы и возможности иметь все необходимые условия для эффективного выполнения своих функций по Конвенции,

6/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

7/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (часть I), глава III.

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета 8/,

1. выражает признательность Комитету по ликвидации расовой дискриминации за его работу по осуществлению Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 6/ и Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 9/ и его вклад в подготовку Третьего десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;

2. с удовлетворением отмечает новаторские процедуры, принятые Комитетом для рассмотрения осуществления Конвенции в тех государствах, доклады которых не были представлены в срок, и для выработки заключительных замечаний по докладам государств-участников;

3. принимает к сведению принятые Комитетом общие рекомендации, в которых конкретизированы обязательства государств-участников в отношении положений Конвенции, особенно общую рекомендацию XII (42) относительно государств-правопреемников и общую рекомендацию XV (42) относительно статьи 4 Конвенции 10/;

4. призывает Комитет продолжать прилагать усилия по увеличению своего вклада в дело предотвращения расовой дискриминации, включая процедуры раннего предупреждения и незамедлительных действий;

5. выражает глубокое беспокойство в связи с тем, что ряд государств – участников Конвенции все еще не выполнил своих финансовых обязательств, как об этом свидетельствует доклад Генерального секретаря 8/;

6. по-прежнему в полной мере сознает тот факт, что такое положение может привести к дальнейшей задержке в выполнении Комитетом своих основных обязанностей по Конвенции;

7. с удовлетворением принимает к сведению доклад Комитета о работе его сорок второй и сорок третьей сессий 11/;

8. настоятельно призывает государства-участники ускорить их внутреннюю процедуру ратификации поправки, касающейся финансирования Комитета;

9. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать надлежащие механизмы финансирования и соответствующие средства, создавая возможности для функционирования Комитета;

8/ А/48/439.

9/ Резолюция 38/14, приложение.

10/ См. А/48/18, глава VIII.B.

11/ А/48/18.

10. призывает государства-участники выполнять свои обязательства по пункту 1 статьи 9 Конвенции, своевременно представлять свои периодические доклады о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции, и погасить свою задолженность по взносам и, если это возможно, внести свои взносы за 1994 год до 1 февраля 1994 года, с тем чтобы Комитет мог собираться на регулярной основе;

11. настоятельно призывает все государства-участники, особенно государства, имеющие задолженность по взносам, выполнить свои финансовые обязательства по пункту 6 статьи 8 Конвенции;

12. просит Генерального секретаря предложить тем государствам-участникам, которые имеют задолженность, погасить ее и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии;

13. постановляет рассмотреть на своей сорок девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного "Ликвидация расизма и расовой дискриминации", доклад Генерального секретаря о финансовом положении Комитета и доклад Комитета.
